

Allgemeine Hinweise

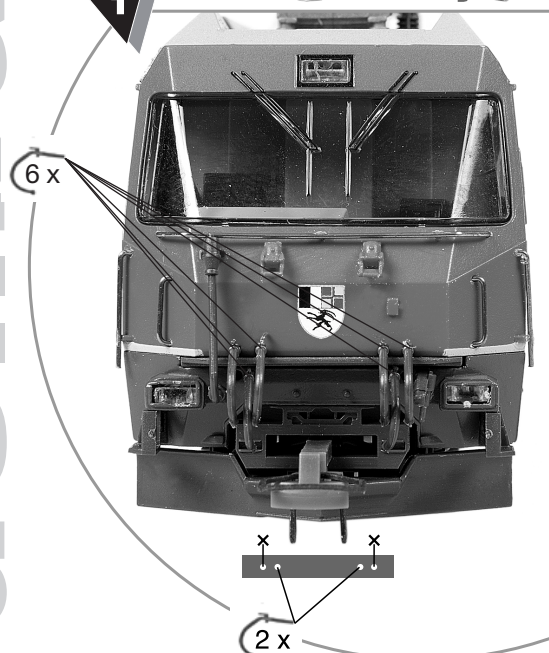
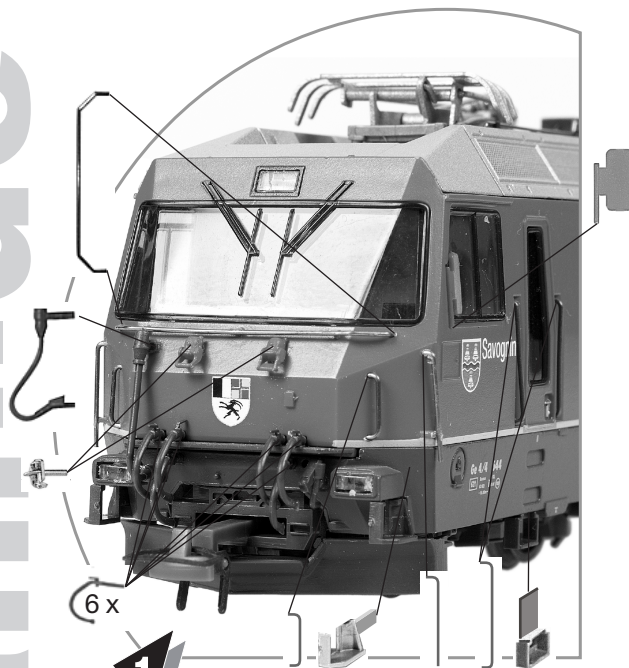
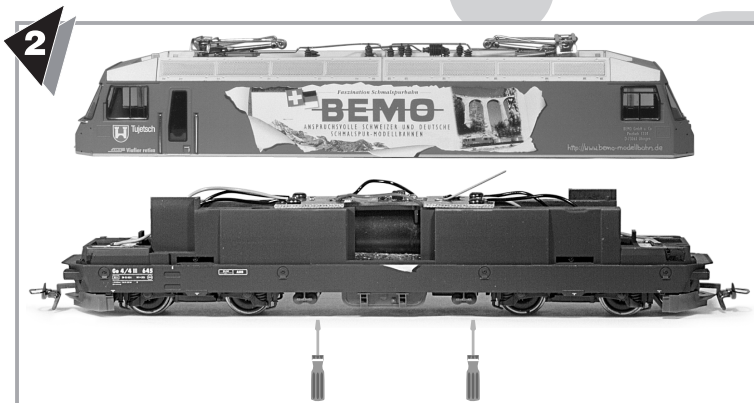
Das vorliegende H0-Modell für das 2-Leiter-Gleichstrom- bzw. das 3-Leiter-Wechselstromsystem wird durch einen 5-poligen Gleichstrommotor mit Schwungmasse angetrieben. Die Stromaufnahme erfolgt über alle Radsätze. Für einen einwandfreien Kontakt sollten die Schienen regelmäßig z.B. mit einem Schienenreinigungsgummi oder -wagen gesäubert werden.

Zurüstteile

Im beiliegenden Zurüstbeutel finden Sie einige vorbildgetreue Ansetzteile zur Verfeinerung Ihrer Modellbahnlokomotive, die entweder nur eingesteckt oder mit Kunststoff- bzw. Sekundenkleber fixiert werden müssen.

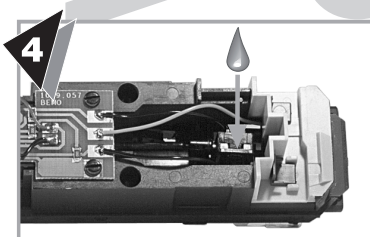
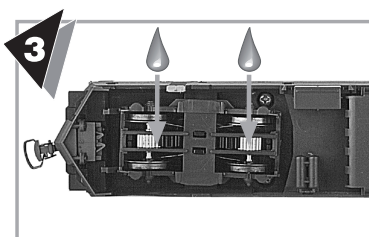
Kupplung

Das Lokmodell ist werkseitig mit einer Bügelkupplung ausgerüstet. Alternativ kann die Lok mit einer Kurzkupplung ausgerüstet werden. Dazu die in die Drehgestellblende eingeklippte Kupplungsaufnahme gegen die beiliegende längere austauschen.



Schmierung

Obwohl das Getriebe werkseitig mit Spezialfett geschmiert ist, empfehlen wir nach längerer Betriebsdauer oder bei lauter werdendem Fahrgeräusch die Motorwellenlager mit einem kleinen Tröpfchen Modellbahnöl und das Schneckengetriebe sowie die Achslager mit Molykote-Getriebefett (verdünnt mit Modellbahnöl) zu schmieren. Dazu Lokgehäuse durch Lösen der vier Schrauben auf der Lokunterseite vom Metallgrundrahmen abheben.

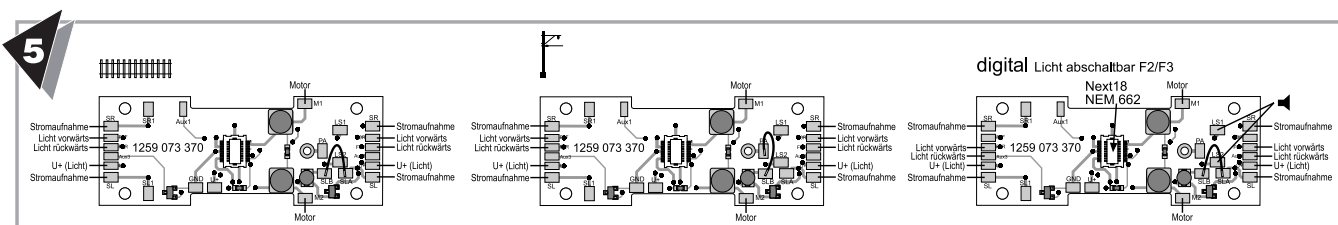


Einbau eines Digitaldecoders

Das Lokmodell ist für den Einbau einer Digitalschnittstelle nach Next 18/NEM 662 ausgerüstet. Zum Einbau eines Digitaldecoders die gesteckte Analog-Platine herausziehen. Ein 18-poliger Decoder kann nun eingesteckt werden.

Umschaltung auf Oberleitungsbetrieb

Gehäuse abnehmen und ein Ende des Kabels auf der Leiterplatte gemäß Zeichnung umlöten.





OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE SERVICE

GB

General

This model for AC or DC supply accordingly is powered by a five pole motor, fitted with flywheel. Current is collected by all wheels. In order to ensure continuous good contact between wheels and rails, both should be kept clean or to be cleaned from time to time.

Lubrication

The model is oiled and greased during the production process. However further oiling and greasing may be necessary from time to time, after considerable use or if and when noise levels increase. To gain access remove the four screws from the chassis which secure the body and lift off the superstructure.

Fitting of a digital decoder

This model is equipped with a plug-in DCC socket as per Next 18/NEM 662. To fit a digital decoder, remove the plug-in DC operation circuit plate and fit in a 18-pole decoder.

Current collection from overhead wires (catenary)

Remove body as described above. Unsolder the connection wire on one side and solder it to the pad as shown in the drawing.

Couplings

The locomotive carries the standard type couplings. Alternatively the model can be fitted with short couplings. Therefore the coupler support mounted at the bogie must be exchanged against the longer one which is in the extra part bag.

Additional fittings

These are enclosed and contained in a small plastic bag 1, in order to superdetail the model as per prototype. These parts are either of the „push fit“ type or have to be secured with a suitable glue.

F

Remarques générales

Le présent modèle conçu pour le système 2 rails courant continu ou 3 rails courant alternatif est propulsé par un moteur à courant continu 5 pôles avec volant d'inertie. La prise de courant se fait par tous les essieux. Afin de garantir une bonne captation du courant, il est recommandé de nettoyer régulièrement les rails avec p. ex. une gomme spéciale ou un wagon nettoyeur de rails.

Lubrification

Bien qu'au départ les engrenages soient enduits en usine d'une graisse spéciale, il est recommandé, après une utilisation prolongée ou si le roulement devient bruyant, de mettre une goutte d'huile spéciale pour trains miniatures sur les paliers des arbres de transmission du moteur, dans les engrenages à vis sans fin et de lubrifier les paliers d'essieux avec de la graisse Molycote allongée avec un peu d'huile spéciale pour trains miniatures. Pour enlever la carrosserie, y compris les bandes plastiques représentant les fenêtres, détacher celle-ci aux quatre endroits de fixation au châssis métallique et la soulever.

Montage d'un décodeur digital

Le modèle de locomotive est équipé d'une interface Next 18/NEM 662. Pour le montage d'un décodeur numérique, retirez le lest supplémentaire et la platine analogique. Le décodeur peut alors être enfiché.

Commutation pour fonctionnement par caténaire

Démonter la carrosserie, dessouder ensuite le câble du circuit et le ressouder à l'emplacement indiqué sur le schéma.

Attelage

Le modèle est fourni d'origine avec un attelage standard. Un attelage court peut aussi être monté sur le modèle. Pour ce faire, serrez le clip d'accouplement cliqué dans le couvercle du bogie contre les échangeurs plus longs inclus.

Pièces complémentaires de détaillage

Dans le sachet joint vous trouverez des pièces de finition conforme à la réalité qui affineront votre modèle, celles-ci seront simplement enfichées ou fixées avec de la colle pour matières plastiques ou métal.